

CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO
89.ª reunión, 5-21 de junio de 2001

Guía
práctica

PARA LAS DELEGACIONES

Servicio de Relaciones Oficiales
Oficina Internacional del Trabajo
Ginebra

Indice

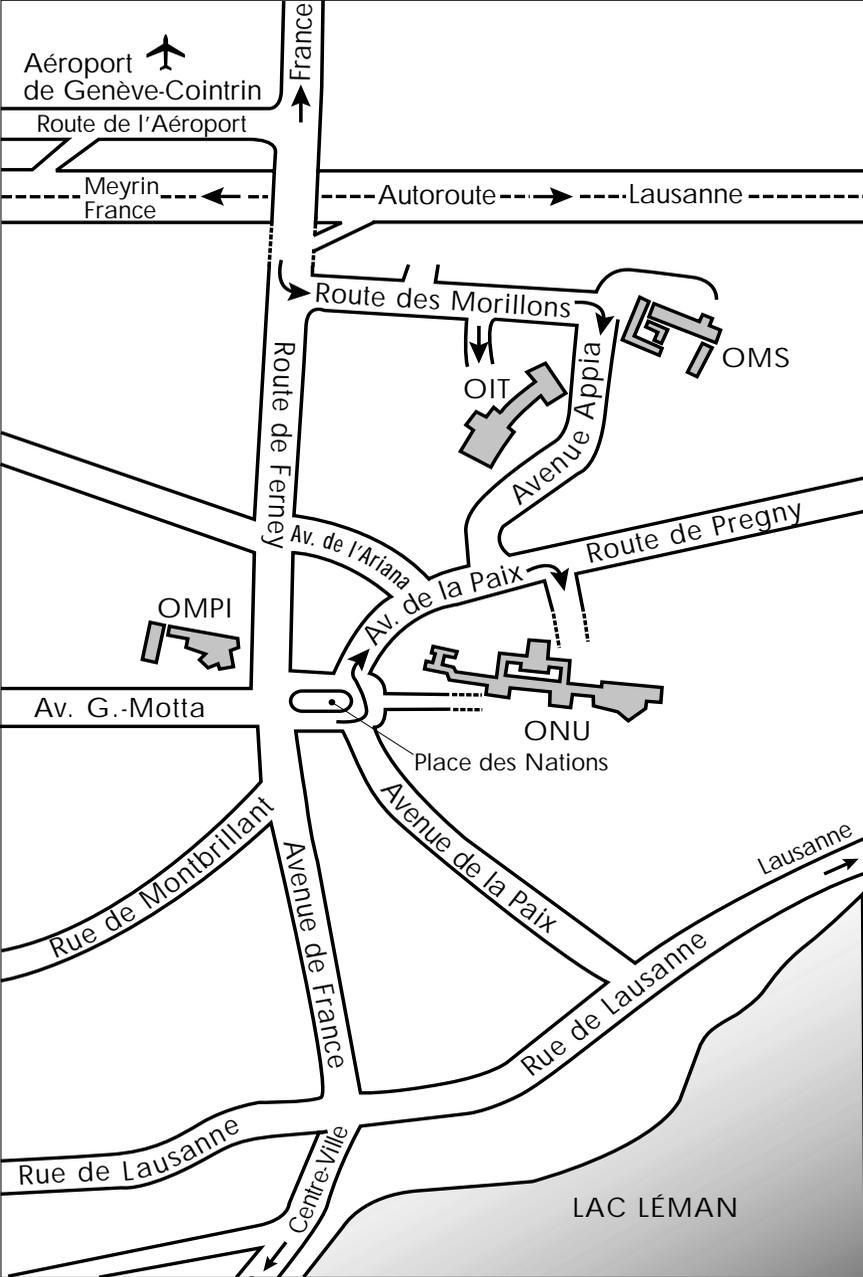
Parte I: Información práctica

Fecha y lugar de la reunión	3
Acceso al <i>Palais des Nations</i> y a la OIT	4
Inscripción de los miembros de las delegaciones:	
Quórum	5
Tarjetas codificadas	5
Inscripción en las comisiones	5
Lista de las delegaciones	6
Programa de reuniones	6
Actas Provisionales	6
Información y servicios	7
Comunicaciones telefónicas en Ginebra	9
Servicios médicos	10
Sala de Asambleas	11
Distribución de las plazas en las sesiones plenarias ..	11
Salas de comisión	12
Reserva de las salas de reunión	13
Servicios de tratamiento de textos y secretaría	13
Uso correcto del equipo de interpretación	13
Oficinas de la Conferencia en el <i>Palais des Nations</i> y en la OIT	14
Restaurantes, bares y cafeterías	15
Deportes	16

Parte II: Información sobre los trabajos de la Conferencia

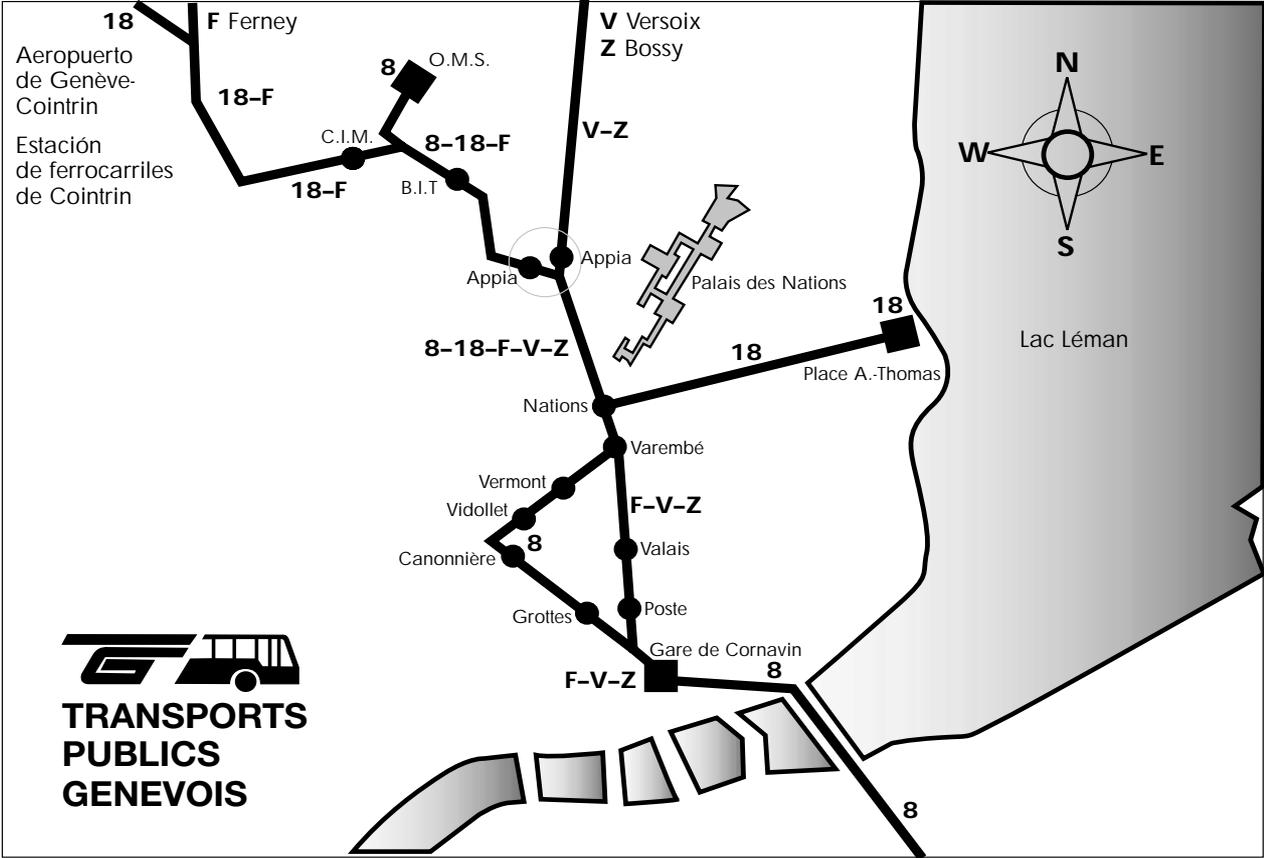
Cuestiones que examinará la Conferencia	19
Procedimiento de la Conferencia	19
Reuniones preliminares de los grupos	20
Inauguración oficial	21
Labores de las comisiones	22
Informes de las comisiones	23
Discusión en sesión plenaria	24
Discusión del Informe del Presidente del Consejo de Administración y de la Memoria del Director General	24
Discusión del Informe del Director General sobre la situación de los trabajadores en los territorios árabes ocupados	24
Discusión del Informe Global sobre la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio	25
Sistema electrónico de votación en sesión plenaria	26
Dirección de la Conferencia	28

Plano de acceso



**Parte I:
Información práctica**

Plano de las líneas de autobús



Fecha y lugar de la reunión

La 89.^a reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo se inaugurará en Ginebra, en el *Palais des Nations*, el martes 5 de junio de 2001, a las 11.00 horas, y concluirá sus trabajos el jueves 21 de junio de 2001.

Las sesiones plenarias de la Conferencia se celebrarán en la Sala de Asambleas del *Palais des Nations*. Las comisiones se reunirán en el *Palais des Nations* y en el edificio de la Sede de la Oficina Internacional del Trabajo, según se indique en el **Boletín Diario** de la Conferencia.

Acceso al *Palais des Nations* y a la OIT

	Palais des Nations, Porte de Pregny	Edificio de la OIT
En automóvil (véase plano de acceso)	En la <i>Place des Nations</i> hay que tomar la <i>avenue de la Paix</i> y la <i>route de Pregny</i> .	En la <i>Place des Nations</i> hay que tomar la <i>route de Ferney</i> o la <i>avenue Appia</i> .
<i>Estacionamiento</i>	Los únicos lugares de estacionamiento autorizados en el recinto de la ONU son los que están expresamente indicados.	Desde la entrada del parque han de seguirse las señales que indican el camino hasta el garaje subterráneo (P1).
<i>Autoadhesivo de la OIT</i>	Los automóviles que no estén matriculados en una de las series CD de Suiza deben ostentar en el parabrisas el autoadhesivo de la OIT, que puede obtenerse en la Oficina de Información de la Conferencia.	
En autobús (véase plano de las líneas de autobús)	Desde la estación de ferrocarriles de <i>Cornavin</i> , las líneas regulares de autobuses ginebrinos que realizan el recorrido son las siguientes: línea F (parada <i>Appia</i>) línea V (parada <i>Appia</i>) línea Z (parada <i>Appia</i>) línea núm. 8 (de lunes a viernes, parada <i>Appia</i> , y los sábados, domingos y días feriados, parada <i>Nations</i>).	líneas F y núm. 8 (parada <i>BIT</i> , entrada al edificio por la puerta ubicada en la planta R1). Los sábados, domingos y días feriados, la parada de la línea núm. 8 es <i>Nations</i> .
	<i>Venta de tarjetas especiales de abono por la duración de la reunión y de tarjetas anaranjadas mensuales</i> Estas tarjetas permiten circular por toda la red de autobuses y trolebuses de la ciudad, incluida la línea E , que va hasta Ferney y Gex, en la zona fronteriza de Francia, y pueden adquirirse: en el quiosco <i>Naville</i> y en la agencia <i>Carlson Wagonlit Travel</i> (sólo tarjetas especiales de abono) situados en el vestíbulo del edificio de Asambleas.	en el quiosco de periódicos <i>Naville</i> situado en el piso R2 Sur.
Minibuses	Un servicio de minibuses funciona en ambos sentidos entre el <i>Palais des Nations</i> (puerta núm. 15) y el edificio de la OIT (puerta núm. 1 – entrada principal – R3 Sur) de lunes a viernes (de 8.00 a 20.00 hs.) y sábados (de 8.00 a 13.00 hs.).	

Inscripción de los miembros de las delegaciones: Quórum

A su llegada al *Palais des Nations*, los miembros de las delegaciones deben inscribirse a la mayor brevedad en la **Oficina de Información**, pues este trámite es indispensable para que la Comisión de Verificación de Poderes pueda calcular el quórum.

Las inscripciones comenzarán el sábado 2 de junio de 2001, a las 10.00 horas.

Tarjetas codificadas

Los miembros de las delegaciones tienen que recoger en la **Oficina de Información** las tarjetas codificadas, de uso obligatorio, que deben llevar consigo en forma permanente y visible. **Los delegados que estén debidamente autorizados para votar deben utilizar su tarjeta personal cuando participen en una votación por medios electrónicos.** (*Véase, más adelante, Sistema electrónico de votación en sesión plenaria.*)

Inscripción en las comisiones

Los delegados que deseen inscribirse en las comisiones deben hacerlo en las reuniones preliminares del Grupo Gubernamental, del Grupo de los Empleadores y del Grupo de los Trabajadores, que se celebran la víspera de la inauguración oficial de la Conferencia.

Los delegados que no se hayan inscrito entonces deberán solicitar a tales efectos los formularios de inscripción que entrega la Secretaría de la Conferencia en las oficinas siguientes:

Delegados gubernamentales	A-521
Delegados de los empleadores	A-541
Delegados de los trabajadores	E-3004

Lista de las delegaciones

Al comienzo de la Conferencia, se distribuye una lista provisional trilingüe de las delegaciones. En esta lista figuran, por orden alfabético francés de países, los nombres y títulos de los delegados y consejeros técnicos, tal como están indicados en los poderes oficiales, y los nombres de los representantes de las Naciones Unidas, las instituciones especializadas y otras organizaciones internacionales oficiales, así como de los observadores acreditados de las organizaciones internacionales no gubernamentales. Posteriormente, se publica una lista provisional revisada y la lista final de las delegaciones.

Programa de reuniones

El programa completo de cada día se publica en el **Boletín Diario**, que puede recogerse diariamente, a partir de las 8.00 horas, en el Servicio de Distribución de Documentos, y consultarse también en línea, en el sitio de la Conferencia en Internet.

Las salas y los horarios de las reuniones se indican asimismo en los tabloncillos de anuncios que están colocados en el vestíbulo del Edificio de Asambleas (*Palais des Nations*) y en la planta R3 Sur de la OIT.

Cada día, a partir de las 22.00 horas, los delegados pueden informarse sobre el programa de reuniones de la mañana siguiente llamando por teléfono a los números que aquí se indican:

Español: 917 68 44

Francés: 917 69 83

Inglés: 917 69 82

Actas Provisionales

Las *Actas Provisionales*, en las que figuran los discursos que se pronunciaron en la sesión plenaria, los informes de las comisiones y otros textos oficiales de la Conferencia, se publican en español, francés e inglés. Los números en los que se reproducen los debates celebrados en la sesión plenaria pueden aparecer uno o dos días laborables después de la fecha en que tuvieron lugar.

Las *Actas Provisionales* tienen una tirada limitada. Así pues, se ruega encarecidamente a los participantes que recojan un solo ejemplar de cada número.

Información y servicios

En el vestíbulo del Edificio de Asambleas del <i>Palais des Nations</i>, puertas núms. 13 y 15	
Oficina de Información	<ul style="list-style-type: none"> ■ tarjetas codificadas ■ autoadhesivos para los automóviles ■ formularios para solicitar los informes I a VI en el Servicio de Distribución de Documentos, que entregará un solo ejemplar de cada informe por delegado ■ tarjetas de visitante que permiten acceder a la galería diplomática – 5.º piso, centro – (salvo reuniones especiales) y a las galerías del público – 6.º piso, laterales ■ tarjetas de acceso a la tienda libre de impuestos ■ objetos perdidos
Servicio de Distribución de Documentos	<ul style="list-style-type: none"> ■ todos los documentos de la Conferencia ■ <i>Boletín Diario</i> cada día, a partir de las 8.00 horas
Tablón de anuncios	<ul style="list-style-type: none"> ■ salas y horas de las reuniones oficiales
Servicio Internet	<ul style="list-style-type: none"> ■ en el sitio <www.ilo.org/ilc> se puede consultar toda la información sobre la Conferencia ■ las computadoras están instaladas en la oficina A-267
Quiosco de publicaciones de la OIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ atiende de lunes a viernes, de 11.30 a 14.30 horas
Casilleros (una casilla por delegación)	<ul style="list-style-type: none"> ■ allí se deposita la correspondencia oficial y personal ■ conviene verificar el contenido por lo menos dos veces al día
Mostrador de la agencia de viajes <i>Carlson Wagonlit Travel</i>	
Mostrador de la empresa <i>Manpower</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ servicios retribuidos de correo electrónico y de tratamiento de textos en alemán, español, francés e inglés (véase <i>Servicios de tratamiento de textos y secretaría</i>)
Quiosco de periódicos <i>Naville</i> y bar	
Oficina de Correos (sólo correo)	<ul style="list-style-type: none"> ■ atiende de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 y de 14.00 a 17.00 hs.; los sábados, de 9.00 a 12.00 hs.
Servicio de teléfono (cabinas de pago anticipado)	<ul style="list-style-type: none"> ■ hay un distribuidor de tarjetas de un valor de 10 y 20 francos suizos

Servicios en otras dependencias del *Palais des Nations* – de lunes a viernes

Servicios bancarios <i>UBS S.A.</i>	puerta núm. 6; horario de atención: de 8.30 a 12.30 hs. y de 13.30 a 16.30 hs. puerta núm. 41; horario de atención: de 8.30 a 16.30 hs. (cerrados el lunes 4 de junio)
Servicios de correos y fax	puerta núm. 6 horario de atención: de 8.30 a 17.00 hs.

Servicios en la OIT	Ubicación	Horarios
Tablón de anuncios (salas y horas de las reuniones)	R3 Sur	
Servicio Internet	R3 Sur (computadoras)	
Oficina de Correos (teléfono, telégrafo y fax)	R2 Norte	de lunes a viernes, de 10.00 a 11.30 hs. y de 12.30 a 16.30 hs.
Centralita de la OIT	R3 Sur	de 9.45 hs. hasta el final de las reuniones
Cabinas telefónicas (tarjetas de pago anticipado)	R2 Sur y R2 Norte	
Agencia de viajes <i>Carlson Wagonlit Travel</i>	R2 Sur	de lunes a viernes, de 9.00 a 17.00 hs.
Banco <i>UBS S.A.</i>	R3 Norte	de lunes a viernes, de 9.00 a 15.00 hs. (caja y asesoramiento) 15.00 a 17.00 hs. (asesoramiento)
Servicio de venta de publicaciones de la OIT	1. ^{er} piso, oficina 1-20	de lunes a viernes, de 8.30 a 18.00 hs.
Biblioteca	R2 Sur	de lunes a viernes, de 10.00 a 17.00 hs.

Servicios en la OIT	Ubicación	Horarios
Salas de descanso para señoras para caballeros	R2 Norte, sala 20 R2 Norte, sala 22	
Quiosco <i>Naville</i>	R2 Sur	de 7.30 a 17.00 hs. (de lunes a viernes) de 8.30 a 12.00 hs. (sábados 9.00 y 16.00)

Comunicaciones telefónicas en Ginebra

OIT y <i>Palais des Nations</i> } → Ginebra	<ul style="list-style-type: none"> ■ se pueden utilizar los aparatos telefónicos del <i>Palais des Nations</i> y de la OIT ■ para obtener conexión con la red urbana, marque el 0 + el número deseado
<i>Palais des Nations</i> → OIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ marque el 63 + número interno (cuatro cifras) ■ si esta línea directa está comunicando, marque el 0 + 799 + número interno ■ si desconoce el número interno, llame a la centralita de la OIT marcando el 63 + 111
OIT <i>des Nations</i> → <i>Palais</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ marque el 2 + 7 + número interno (cuatro cifras) ■ si desconoce el número interno, llame a la ONU: 0 + 907.12.34 o 917.12.34

Servicios médicos

<i>Palais des Nations</i>	Ubicación y acceso	Teléfono	Horario de atención
Servicios de guardia (enfermería)	Edificio de Asambleas, oficina A-212	76519	de lunes a viernes, de 10.00 a 13.00 hs. y de 13.30 a 18.00 hs.; sábados, de 10.00 a 12.30 hs.
Servicios de guardia (enfermería)	Edificio E, oficina E-3053	75009	de lunes a viernes, de 8.30 a 12.30 hs. y de 13.30 a 17.30 hs.
Urgencias: servicios médicos enfermería secretaría		72807 72520	de lunes a viernes, de 8.00 a 19.00 hs.

En caso de gran urgencia médica, llame al número 15

OIT	Ubicación y acceso	Teléfono	Horario de atención
Servicios médicos (cita previa)	5.º piso, Sur	7134	de lunes a viernes, de 8.00 a 12.30 hs. y de 13.30 a 17.00 hs.

Fuera de estas horas, diríjase a los servicios de urgencias de la Asociación de Médicos del Cantón de Ginebra, al número de teléfono 322 20 20.

En caso de urgencia médica grave, llame al número 144

Sala de Asambleas

Las sesiones plenarias se celebran en la Sala de Asambleas del *Palais des Nations*. El ingreso se hace por las puertas núms. 13 y 15, que conducen al vestíbulo del edificio de Asambleas, y desde allí se accede a la Sala, que está situada en el piso superior, por las escaleras núms. 12, 13, 15 y 16 o por los ascensores núms. 12, 13, 15, 16 y 29.

Distribución de las plazas en las sesiones plenarias

Plano de la Sala de Asambleas

Tablero para el registro de los votos emitidos mediante el sistema de votación electrónica.

Estrado presidencial

Tribuna reservada para los oradores y provista de tres señales de colores:

- señal verde - el orador puede hacer uso de la palabra
- señal amarilla intermitente – el orador dispone de 1.30 minutos
- señal roja intermitente – el orador dispone de 30 segundos

Una señal sonora indica que se agotó el tiempo disponible.

Platea

Las delegaciones de los Estados Miembros representados en la Conferencia están distribuidas en la platea y en las galerías laterales del 5.º piso por países, según el orden alfabético francés, como se indica en los planos colocados a ambos lados del estrado presidencial y junto a la puerta posterior de la Sala.

Todos los asientos están equipados con un dispositivo de escucha de los discursos o de su interpretación en otros idiomas. Este dispositivo consta de un auricular, dos teclas para regular el volumen y dos teclas de selección de las líneas de interpretación simultánea. La línea 0 es la directa y permite escuchar los discursos en el idioma original.

A la derecha de la Presidencia toma asiento la Secretaría de la Mesa de la Conferencia, a quien han de dirigirse los miembros de las delegaciones que deseen hacer uso de la palabra o solicitar información sobre el programa de trabajo.

Asientos sin pupitre reservados para los consejeros técnicos.

Galerías situadas en los pisos quinto y sexto

Galería	Ocupantes	Acceso
5.º piso, galerías laterales	algunas delegaciones de los Estados Miembros	por las escaleras o los ascensores situados a ambos lados de la entrada principal de la Sala de Asambleas
5.º y 6.º pisos	los observadores de los Estados que no son miembros de la OIT y los representantes de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales	por las escaleras o los ascensores situados a ambos lados de la entrada principal de la Sala de Asambleas
5.º piso, centro, galería diplomática	los portadores de tarjetas de admisión (reunión especial) o de tarjetas de visitante	por las escaleras o los ascensores núms. 13 y 15
6.º piso	la prensa	por la escalera núm. 16 o los ascensores núms. 16 y 29
6.º piso	los consejeros técnicos y las secretarías de las delegaciones	por las escaleras o los ascensores núms. 12 y 13
6.º piso, galerías del público	los portadores de tarjetas de visitante	por las escaleras o los ascensores núms. 13 y 15

Salas de comisión

<i>Palais des Nations</i>	Acceso
Sala VII	desde la <i>Galerie des pas perdus</i> , tomar el corredor Sur
Salas X, XI y XII	desde la <i>Galerie des pas perdus</i> , tomar el corredor Norte
Sala XVI	por las escaleras o los ascensores núms. 13 y 15
Salas XIX, XX, XXIII y XXIV	por la puerta núm. 40 o por la pasarela que conduce al edificio E y que se halla inmediatamente después de la sala XII
Edificio de la OIT	
Salas reservadas de las plantas R2 y R3 Sur	por la puerta núm. 1 (entrada principal) y por la puerta del estacionamiento subterráneo P1 (Sur)

Reserva de las salas de reunión

Se ruega a los participantes de la Conferencia que deseen reservar una sala de reunión en el *Palais des Nations* o en el edificio de la OIT, que tengan a bien dirigirse a los Servicios de Secretaría (5.º piso, oficina **A-519**, números de teléfono **76865** y **76866**).

Servicios de tratamiento de textos y secretaría

La Secretaría de la Conferencia no facilita servicios de tratamiento de textos ni de secretaría a los miembros de las delegaciones. Los delegados que deseen obtener textos informatizados de los discursos, las notas o la correspondencia privada pueden dirigirse a la empresa *Manpower*, que facilita servicios de tratamiento de textos en alemán, español, francés e inglés. **El mostrador *Manpower* está en el vestíbulo del edificio de Asambleas del *Palais des Nations*.**

Uso correcto del equipo de interpretación

Cuando tome la palabra o escuche las intervenciones de otros oradores, tenga la amabilidad de respetar las consignas siguientes:

- Seleccione el canal del idioma deseado; los canales están numerados en el indicador situado a un lado de la mesa. El 0 suele ser el canal directo, el resto de los números dan acceso a los servicios de interpretación.
- Al tomar la palabra, ANTES de apretar el botón para activar el micrófono, sitúe el auricular sobre la mesa y boca abajo para evitar posibles interferencias.
- Evite tocar el micrófono, revolver papeles, dar golpecitos con los dedos, escribir a máquina o hacer otros ruidos cerca de un micrófono encendido.
- Hable **hacia** el micrófono a una distancia de 30-40cm: así se reducirá la distorsión y el ruido de fondo.
- Hable con claridad y a un ritmo moderado, aprovechando la puntuación para hacer pausas: otros idiomas pueden necesitar más palabras para trasladar el significado. Esto reviste particular importancia en el caso de las declaraciones escritas, de las que se deberá proporcionar una copia a los intérpretes con suficiente antelación.
- Cuando haga referencia a un pasaje de un documento o cite un texto, indique el capítulo y/o el párrafo correspondientes, **NO** el número de la página, ya que puede variar de un idioma a otro. Dé tiempo a los demás participantes, y en especial a los intérpretes, a encontrar el pasaje en cuestión.

Oficinas de la Conferencia en el *Palais des Nations* y en la OIT

Oficinas	Piso	Número	Teléfono
Presidente de la Conferencia	6.º piso	A-652	76736
Secretario General de la Conferencia	6.º piso	A-650	76735
Presidente del Consejo de Administración de la OIT Secretaría	R3 Sur (edificio de la OIT)	R3 - 95	8556 8557
Grupo de los Empleadores: Presidente Secretaría	5.º piso, escalera y ascensor núm. 12	A-535 A-541	76808 76802
Grupo de los Trabajadores: Presidente Secretaría	3.º piso, edificio E 3.º piso, edificio E	E-3008 E-3005	77331 77320
Consejero Jurídico Secretaría	vestíbulo, edificio de Asambleas	A-233 A-235	76550 76549
Comisión de Verificación de Poderes, Secretaría	vestíbulo, edificio de Asambleas	A-241	76542
Secretaría de la Mesa de la Conferencia	5.º piso, escalera y ascensor núm. 12	A-525	76861 76862
Mesa de la Conferencia Secretaría Inscripción de los oradores Inscripción en las comisiones (delegados gubernamentales)	5.º piso, escalera y ascensor núm. 12	A-523 A-523 A-521	76863 76864 76867
Jefe de los Servicios de Secretaría	5.º piso, escalera y ascensor núm. 12	A-519	76865 76866
Servicios de Protocolo	5.º piso, escalera y ascensor núm. 12	A-516/518	76631 76632
Servicios de Prensa	5.º piso, escalera núm. 16 y ascensores núms. 16 y 29	A-563 A-565	76820 76823
Servicios de Distribución de Prensa	vestíbulo, edificio de Asambleas	A-259	76507 76509

Restaurantes, bares y cafeterías

<i>Palais des Nations</i>	Ubicación y acceso	Horario de apertura
Restaurante	edificio de Asambleas, 8.º piso Ascensores núms. 12, 16 y 29	de lunes a viernes, de 11.45 a 14.30 hs.
Cafetería	edificio de Asambleas, planta baja Ascensor núm. 20 o escalera núm. 16	de lunes a viernes, de 8.15 a 16.45 hs.
Bar de Asambleas	edificio de Asambleas, vestíbulo Puertas núms. 13 y 15	de lunes a viernes, de 8.00 a 19.00 hs. Sábados, de 8.00 a 15.00 hs. Lunes 4 de junio*: de 8.00 a 17.00 hs.
Bar <i>Serpent</i>	edificio E, 1.º piso	de lunes a viernes, de 8.30 a 18.00 hs..
* Horario especial de la Fiesta de Pentecostés		

OTT	Ubicación	Horario de apertura
Restaurante	R2 Norte	de lunes a viernes, de 12.00 a 14.00 hs.
Cafetería (autoservicio)	R2 Norte	de lunes a sábado, de 11.45 a 14.00 hs.
Croissanterie	R1 Norte	de lunes a viernes, de 7.30 a 21.30 hs.
Salón de té <i>Le Club</i>	R2 Norte	de 8.45 a 16.30 hs.
Bar de los delegados	R3 Sur	de lunes a sábado, de 8.00 a 19.00 hs., y hasta el final de las reuniones si hay sesión nocturna
Bar	R2 Sur	de lunes a viernes, de 8.00 a 17.00 hs.

Deportes

Playa...

Playa privada

Los miembros de las delegaciones pueden acudir a la playa privada y al restaurante que están reservados para los funcionarios de las Naciones Unidas y los organismos especializados.

¿Cómo ir desde el
Palais des Nations?

Se toma la *avenue de la Paixy*, antes de llegar al edificio de la OMC, se dobla a la izquierda por la carretera que va a Lausana. A unos 300 metros de allí está la entrada, a orillas del lago.

Puede solicitarse al encargado de la playa una tarjeta válida para toda la Conferencia.

... y tenis

Club Internacional de Tenis

Los miembros de las delegaciones pueden hacer uso de las ocho canchas de tenis del club que está instalado en el *chemin Eugène Rigot* (sale a la *avenue de la Paix*), muy cerca del *Palais des Nations*.

Las informaciones sobre el Club Internacional de Tenis pueden obtenerse llamando al número de teléfono 733 14 05 (el teléfono del restaurante es el 734 83 86).

**Parte II:
Información sobre los trabajos
de la Conferencia**

Cuestiones que examinará la Conferencia

Orden del día

Puntos inscritos de oficio

- I. a) Informe del Presidente del Consejo de Administración y Memoria del Director General.
- b) Informe global presentado en virtud del seguimiento de la Declaración de la OIT relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo.
- II. Programa y Presupuesto y otras cuestiones.
- III. Informaciones y memorias sobre la aplicación de convenios y recomendaciones.

Nota: Respecto al segundo punto del orden del día, la Conferencia examinará el Informe II titulado **Proyecto de programa y presupuesto 2002-2003 y otras cuestiones financieras**, así como cualquier otro punto relacionado con este tema que el Consejo de Administración pueda someterle.

Puntos inscritos por la Conferencia o por el Consejo de Administración

- IV. Seguridad y salud en la agricultura (*segunda discusión*).
- V. Promoción de las cooperativas (*primera discusión*).
- VI. Seguridad social: temas, retos y perspectivas (*discusión general*).

Procedimiento de la Conferencia

El procedimiento de la Conferencia se rige por lo dispuesto en la Constitución de la Organización Internacional del Trabajo y en el Reglamento de la Conferencia Internacional del Trabajo. Estos textos pueden obtenerse en el Servicio de Distribución de Documentos de la Conferencia y consultarse también en línea en el sitio de la OIT en Internet.

El Servicio de Distribución hace entrega de la *Guía de bolsillo para las delegaciones – El Reglamento en un vistazo*, en la que se explica claramente y en forma abreviada los diferentes procedimientos que se aplican en las sesiones plenarias y en las comisiones.

Reuniones preliminares de los Grupos

La víspera de la inauguración oficial de la Conferencia se reúnen:

**el Grupo
Gubernamental, en la
Sala de Asambleas
(Palais des Nations)**

**el Grupo
de los Empleadores,
en la Sala del Consejo
de Administración (OIT)**

**y el Grupo
de los Trabajadores,
en la Sala XIX
(Palais des Nations)**

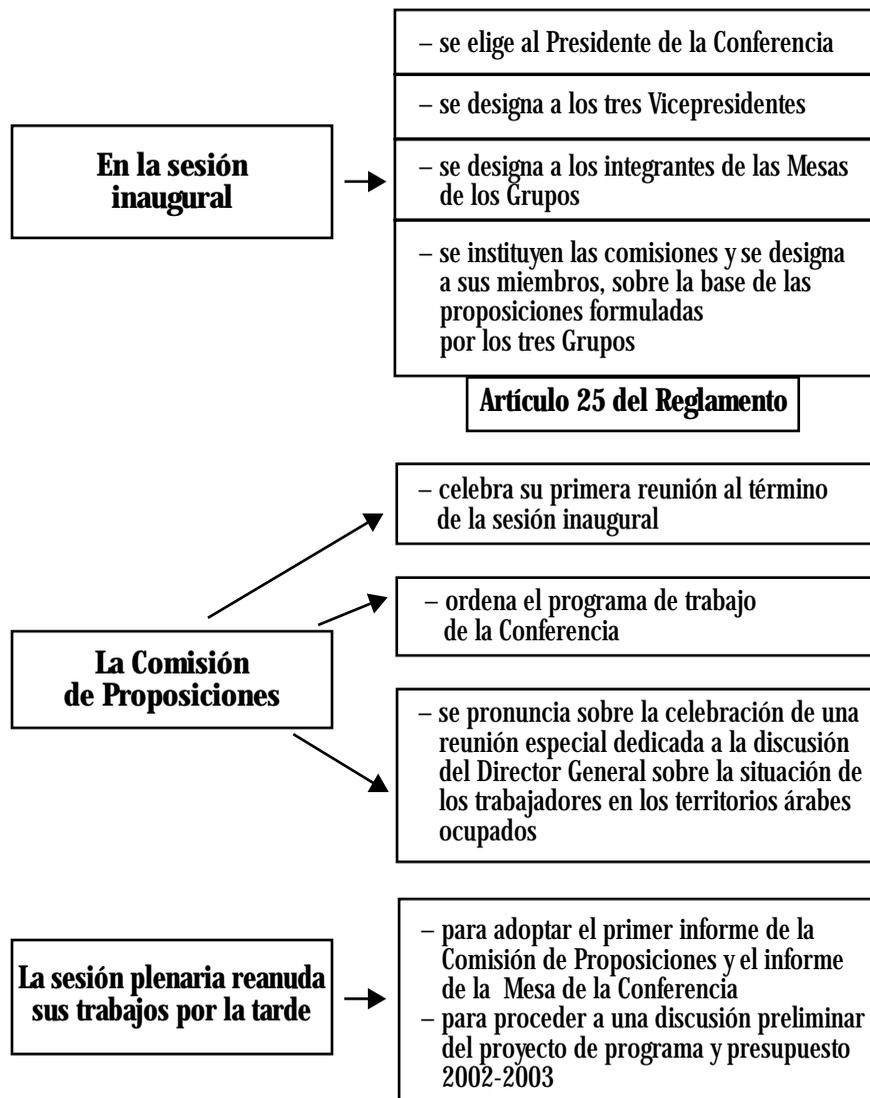
para:

- constituir sus Mesas respectivas,
 - definir sus proposiciones para la designación:
 - de los tres Vicepresidentes de la Conferencia,
 - de los miembros de:
 - la Comisión de Proposiciones,
 - la Comisión de Verificación de Poderes y
 - las diferentes comisiones de la Conferencia,
- que sólo podrán ser designados entre los delegados y los consejeros técnicos debidamente acreditados.

Cada Grupo recibirá las indicaciones necesarias para poder hacer estas designaciones.

Inauguración oficial

La 89.^a reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo se inaugurará el martes 5 de junio de 2001, a las 11.00 horas

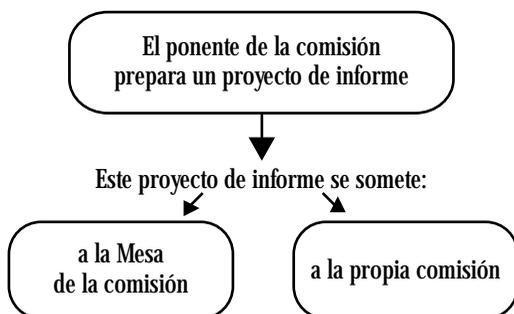


Labores de las comisiones

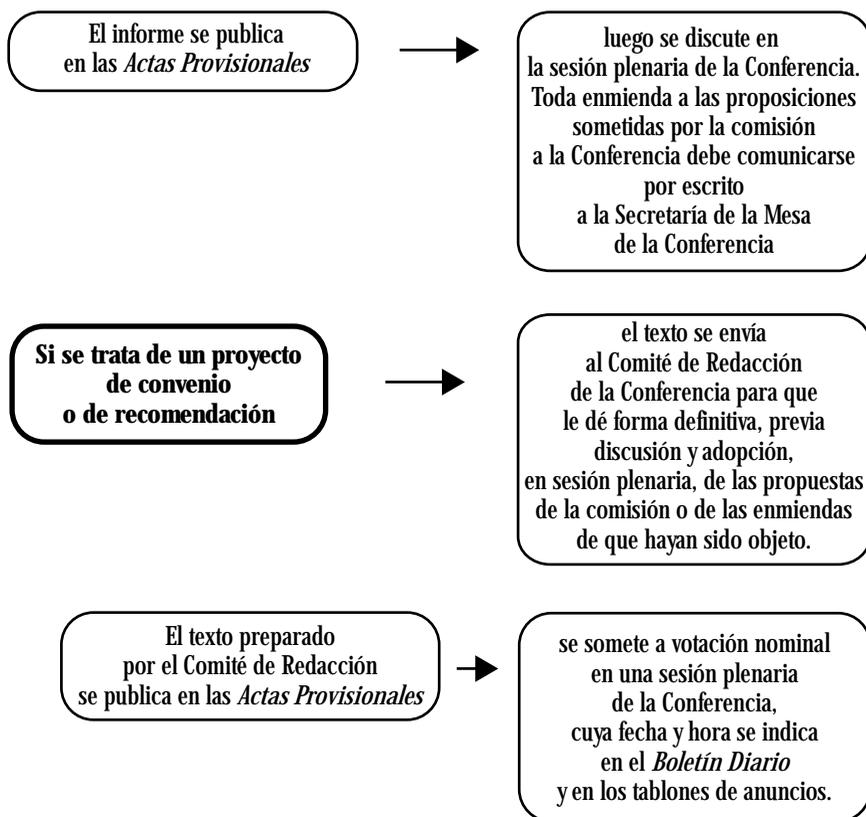
Las comisiones comenzarán sus labores el martes 5 de junio por la tarde o el miércoles 6 de junio por la mañana, en las salas reservadas a tales efectos.

Procedimiento	el trabajo en las comisiones se rige por el procedimiento establecido en la sección H del Reglamento de la Conferencia Internacional del Trabajo
Representación de los Grupos	el Grupo Gubernamental, el Grupo de los Empleadores y el Grupo de los Trabajadores tienen igual representación, según un sistema de ponderación de los votos
Designación de la Mesa	en su primera sesión, cada comisión designa a su presidente y a sus dos vicepresidentes, elegidos, respectivamente, en cada uno de los tres Grupos
Designación del ponente y de los miembros del Comité de redacción	se efectúa al comienzo de las labores de la comisión, o bien en una sesión posterior
Uso de la palabra	<ul style="list-style-type: none"> ■ para hacer uso de la palabra, los miembros de las delegaciones deben comunicar su nombre al presidente o a la secretaria de la comisión ■ los oradores hacen uso de la palabra en el mismo orden en que se comunicaron sus nombres ■ las intervenciones deberán ser lo más breves posible ■ todas las intervenciones en español, francés e inglés son interpretadas en los otros dos idiomas; en caso necesario, y a reserva de lo dispuesto en el Reglamento, se facilitarán también servicios de interpretación en alemán, árabe, chino y ruso
Asientos	para facilitar el trabajo de la secretaria, se ruega a los miembros que ocupen siempre los mismos asientos
Enmiendas a los textos	deben comunicarse por escrito a la secretaria
Asistencia del público	a menos que la comisión se oponga a ello, y salvo disposición en contrario del Reglamento, el público puede asistir a las sesiones de las comisiones en la medida en que haya plazas disponibles

Informes de las comisiones



Tras la aprobación de este proyecto de informe, se dan por terminados los trabajos de la comisión.



Discusión en sesión plenaria

Discusión del Informe del Presidente del Consejo de Administración y de la Memoria del Director General

lunes 11-martes 19
de junio

Informe sobre los trabajos realizados por el Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo del año pasado, presentado por el Presidente del Consejo.

Memoria del Director General de la OIT titulada: «Reducir el déficit de trabajo decente: un desafío global»

Discusión del Informe del Director General sobre la situación de los trabajadores en los territorios árabes ocupados

jueves 14 de junio,
por la tarde

A reserva de su aprobación por la Comisión de Proposiciones, se dedicará una **reunión especial** a la discusión del **Informe sobre la situación de los trabajadores en los territorios árabes ocupados** (Anexo a la Memoria del Director General)

Inscripción de los oradores	debe realizarse lo más rápidamente posible en la Secretaría de la Mesa de la Conferencia (oficina A-523, núms. de teléfono 76863 y 76864); la fecha de clausura de las inscripciones será fijada por la Comisión de Proposiciones en su primera reunión
Entrega de las copias de los discursos	la víspera de su intervención, a más tardar, los delegados entregarán a la Secretaría de la Mesa de la Conferencia ocho copias del texto de sus discursos para uso de los intérpretes y del Servicio de Actas de la Conferencia; se necesitará una novena copia si los delegados quieren que los textos sean facilitados a la prensa o la radio
Publicación de los discursos en las <i>Actas Provisionales</i>	es aconsejable que los delegados presenten sus discursos en un disquete y un formato compatible con el sistema de tratamiento de textos <i>Word</i>
Duración de las intervenciones	en derogación del Reglamento de la Conferencia, la duración máxima de las intervenciones es, desde hace algunos años, de cinco minutos (salvo reunión especial)
Libertad de palabra	en la resolución sobre la libertad de palabra de los delegados no gubernamentales en las reuniones de la OIT, adoptada por la Conferencia en su 54.ª reunión (junio de 1970), se reafirma la importancia de garantizar el derecho de los delegados empleadores y trabajadores que asisten a la Conferencia a expresarse libremente sobre cuestiones que son de competencia de la Organización (en aplicación del artículo 40 de la Constitución de la OIT)
Eventuales correcciones al texto de los discursos	los delegados que deseen hacer correcciones en el texto impreso de sus discursos, deberán comunicarlas por escrito a la Oficina Internacional del Trabajo (Servicio de Actas de la Conferencia) 10 días después de la clausura de la Conferencia, a más tardar

Discusión del Informe Global sobre la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio

La discusión del Informe Global sobre la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, presentado en virtud del seguimiento de la Declaración de la OIT relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo, se llevará a cabo en sesión plenaria, el día **15 de junio de 2001**. A fin de propiciar un debate interactivo, se incluirá en este informe una lista de los puntos propuestos para discusión.

Procedimiento para la discusión del Informe Global

Conforme a la decisión adoptada por el Consejo de Administración en su 279.^a reunión (noviembre de 2000), las declaraciones que se hagan durante la discusión no se registrarán por las disposiciones de los artículos 12.3 y 14.6 del Reglamento que limitan el número de intervenciones a que tiene derecho cada orador en sesión plenaria y el tiempo fijado para las intervenciones.

Por consiguiente, estas disposiciones deberán suspenderse en virtud del artículo 76 del Reglamento, en la medida en que ello sea necesario para la discusión de este informe.

Organización de la discusión del Informe Global

A reserva de la aprobación de la Mesa de la Conferencia, el tiempo disponible se repartirá en tres fases

PRIMERA FASE

los portavoces de los empleadores y de los trabajadores y, en su caso, otros delegados pronunciarán sus declaraciones de apertura

SEGUNDA FASE

se escucharán las declaraciones individuales de los delegados

TERCERA FASE

los portavoces de los Grupos y los demás delegados podrán hacer sus declaraciones finales

A reserva de los ajustes que pueda decidir la Mesa de la Conferencia, la duración máxima de las intervenciones será de **diez minutos** para las declaraciones de los portavoces de los Grupos y de **cinco minutos** para las declaraciones de los delegados.

Sistema electrónico de votación en sesión plenaria

Por este sistema pueden celebrarse los tres métodos de votación previstos en el Reglamento:

la votación a mano alzada

la votación nominal

la votación secreta

Cómo se vota

Los dispositivos de votación están provistos de una pantalla y un teclado.

Cada delegado debe introducir su **tarjeta codificada**, que permite identificar a la persona que emite el voto e indica el idioma en el que ésta se expresa.

Al comienzo de la votación, se indica en la pantalla la cuestión que se somete a votación y el método de votación (secreta o no). Aparecen también instrucciones sobre la manera de proceder.

Normalmente, los delegados que están autorizados para votar son los titulares. En caso de imposibilidad, pueden delegar su derecho de voto en un suplente o consejero técnico. El miembro de la delegación que haya sido designado deberá utilizar su tarjeta personal codificada.

Los formularios para la delegación del voto se obtienen en la Oficina de Información o la secretaria de la Comisión de Verificación de Poderes. Se pueden pedir también a la Secretaría de la Mesa de la Conferencia.

Las delegaciones de voto deben entregarse a la secretaria de la Comisión de Verificación de Poderes, preferentemente la víspera de la votación y, en cualquier caso, una hora antes del comienzo de la votación, a más tardar.

Votación a mano alzada

No implica que haya que «levantar la mano» en sentido literal; se diferencia de la votación nominal en que no se publica una lista sobre lo que votó cada delegado. Inmediatamente después de registrarse todos los votos, se expone el resultado definitivo de la votación, que se publica luego con las indicaciones siguientes:

- el número total de votos a favor
- el número total de votos en contra
- el número total de abstenciones
- el quórum
- la mayoría requerida.

Votación nominal

Inmediatamente después de registrar-se todos los votos, se expone el resultado definitivo de la votación, junto con las indicaciones siguientes:

- el número total de votos a favor
- el número total de votos en contra
- el número total de abstenciones
- el quórum
- la mayoría requerida

Estas indicaciones se publican más tarde en las **Actas Provisionales** junto con una lista de los delegados que votaron, en la que consta el sentido de su voto.

Votación secreta

Inmediatamente después de registrarse todos los votos, se expone el resultado definitivo de la votación y, más tarde, se publica junto con las indicaciones siguientes:

- el número total de votos a favor
- el número total de votos en contra
- el número total de abstenciones
- el quórum
- la mayoría requerida

Es absolutamente imposible conocer los votos individuales (una cubierta de plástico asegura la confidencialidad del voto) y no queda constancia alguna del sentido en que votaron los delegados.

Dirección de la Conferencia

La correspondencia para los delegados de la Conferencia debe dirigirse a la dirección siguiente:

**Conferencia Internacional del Trabajo
CH-1211 Genève 22
Suiza**

Dirección telegráfica: **INTERLAB GENEVE**
Número de teléfono: **(+41 22) 907 12 34 o 917 12 34**
Número de fax: **(+41 22) 798 86 85**
Correo electrónico: **ilo@ilo.org**

Se ruega a los miembros de las delegaciones que pidan a las personas con quienes mantengan correspondencia que tengan a bien indicar la dirección en la forma siguiente:

CARTAS	Nombre y apellido
	Delegación de (País)
		Conferencia Internacional del Trabajo CH-1211 Genève 22 Suiza
TELEGRAMAS	Nombre y apellido
	Delegación de (País)
		INTERLAB GENEVE